

**St. John Armenian Church of Greater Detroit**  
22001 Northwestern Highway | Southfield, MI 48075  
(248) 569-3405 (phone) | (248) 569-0716 (fax)  
[www.stjohnsarmenianchurch.org](http://www.stjohnsarmenianchurch.org)

The Very Reverend Father Aren Jebejian, *Pastor*  
The Reverend Father Armash Bagdasarian, *Assistant Pastor*

Clergy residing within the St. John parish and community:  
The Reverend Father Garabed Kochakian  
The Reverend Father Abraham Ohanesian

Deacon Rubik Mailian, *Director of Sacred Music and Pastoral Assistant*  
Ms. Margaret Lafian, *Organist*



## Sunday Bulletin

Կիրակնօրեայ Թեորփիկ

### Welcome!

We welcome you to the Divine Liturgy/*Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you fill out a contact card before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

**January 26, 2020**  
**The Armenian Church Year 1469**

**SECOND SUNDAY AFTER THE OCTAVE OF THEOPHANY**

**Celebrant: Rev. Fr. Armash Bagdasarian**

**Pastor: V. Rev. Fr. Aren Jebejian**

**THE LORD'S DAY - SCHEDULE OF WORSHIP**

**Morning Service - 9:00 a.m.**

**Divine Liturgy - 9:45 a.m.**

**SACRED LECTIONS OF THE LITURGY**  
**Is 58:13-59:7. 1 Tim 4:12-5:10. Jn 3.13-21.**

**Lector: DR. ANNE MARIE AMERIGUIAN**

**Acolytes Serving at the Altar Today**  
**Alexan Kazarian and Sevag Ghazarian**

**Fr. Aren will be visiting Church School Grade 8 today.**

**Today's Gospel**  
**Jn 3.13-21**

No one has ascended into heaven except the one who descended from heaven, the Son of Man. And just as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of Man be lifted up, that whoever believes in him may have eternal life. "For God so loved the world that he gave his only Son, so that everyone who believes in him should not perish but have eternal life. Indeed, God did not send the Son into the world to condemn the world, but in order that the world might be saved through him. Those who believe in him are not condemned; but those who do not believe are condemned already, because they have not believed in the name of the only Son of God. And this is the judgment, that the light has come into the world, and people loved darkness rather than light, because their deeds were evil. For all who do evil hate the light, and do not come to the light, so that their deeds may not be exposed. But those who do what is true come to the light, so that it may be clearly seen that their deeds have been done in God."

---

**Altar Flowers**

In loving memory of dear friend Y. Gladys Barsamian, the flowers adorning the altar today are presented by Dr. Rose M. Berberian and family.

---

**Altar Candles**

In loving memory of Y. Gladys Barsamian, her sisters and her niece made a donation to the church for the lighting of the altar candles.

---

**Save the Date**

Annual Parish Assembly—February 23, 2020 after Divine Liturgy

# Prayers for the Sick and Hospitalized

Emma Betrosian

Elina Cobb

John Brycz

Margaret Chubukchian

Vartkes Chubukchian

Dr. Elizabeth Baise - Bergeron

Araxey Barsamian

George Douroujalian

Darlene Lane

Stepan Telebzda

John Avedisian

Charles Sansone

Doris Carter

Elizabeth Shehigian

Anna-Maria Grigorian

---

## Visit the Parish Bookstore

***NEW: Lavash—Armenian Recipe Book by Kate Leahy, John Lee, Ara Zada - \$25.00 HC***

***NEW: Mobile phone stand – Available in two different images: Mary and Christ Child or Forget Me Not flower. \$10.00***

***NEW: ARMENIA, A lavishly illustrated catalogue of the Armenia Exhibition at the Metropolitan Museum in New York edited by the curator of the exhibition, Dr. Helen Evans. HC \$65.00***

The best selection of Armenian books and CDs plus many gift items: jewelry, Armenian crosses, key chains, cookbooks and many “Made in Armenia” products.

***NEW: Armenian Proverbs and Expressions***

**A Collection from the Early Detroit Armenian Community in Delray and Elsewhere**

**By Susan Kadian Gopigian**

**Special introductory price: \$25.00 HC**

**SILVER CROSSES FROM JERUSALEM, VARIOUS SIZES—\$35.00 - \$75.00**

**“The Promise” DVD \$20.00**

***JUST ARRIVED—NEW ITEMS FROM ARMENIA AND KARABAGH***

**Sterling silver Armenian initials: \$35.00 - \$50.00**

**14Kt Gold letter ի (eh): \$100.00**

**Sterling silver letter ի (eh): \$35.00**

**Knit caps \$20.00**

**Table runners, tablecloths, shawls and scarves from Armenia  
and much more!**

**STOP BY AND BROWSE**



*BASHDON HOKEHANKUSDYAN*  
**REQUIEM PRAYERS FOR THE SOULS OF THOSE WHO ARE ASLEEP IN CHRIST**



**MARGARET ARSLANIAN, 40th Day, Mother, Grandmother, Sister, Cousin, Aunt, Dear Friend**

**SAM ARSLANIAN, 6th Month, Father, Grandfather, Brother-in-law, Cousin**

Requested by Alice & Jenni Mehlenbacher  
Paul, Dawn, Sam, John Paul, & Joey Arslanian  
Christine, Alexandra, & Nicholas Chatas  
Anita Saboonjian  
George Saboonjian  
Vahan & Betty Vahanian  
Yepram Der Vahanian  
Stephen & Deborah Dakhlian  
Elizabeth Amboian & Family  
Anna Karakashian  
Edward & Diana Vosganian  
Lydia, Tamara, Kyle, Anjel & Bryce Doyon  
Roxan Carman  
Harry & Charlene Goshgarian

**ERIC NISHON, 1st Year, Son, Nephew**

Requested by Gary & Dennis Nishon

**Y. GLADYS BARSAMIAN, 4th Year, Sister, Aunt, Dear Friend**

Requested by Araxey Barsamian  
Patsy Rodgers  
Leona Asher  
Lisa Schlesinger  
Elizabeth Barsamian  
Dr. Rose M. Berberian  
Rose Samarian  
Alberta & Masis Godoshian

**ANDREW DOUROUJALIAN, 7th Year, Father, Grandfather, Great-Grandfather, Father-in-law, Uncle, Great-Uncle, Wonderful Friend to Many**

Requested by Diane & Bruce Kezlarian  
Courtney, Mike, Amelia & Andrew Abela  
Kirsten & Victoria Trebnik  
Donna Portrey  
Ryan, Liz, Cole & Anne Portrey  
Lindsay & Michael Clark  
George, Yvette, & Blake Douroujalian  
Bryan, Amanda, Dominic, Hayden & Alexandria Douroujalian



**BASHDON HOKEHANKUSDYAN**  
**REQUIEM PRAYERS FOR THE SOULS OF THOSE WHO ARE ASLEEP IN CHRIST**



**JOHN LUCAS, 10th Year, Great-Grandfather**

Requested by Ani Lucassian  
Armen Lucassian

**BARBARA NORSIGIAN, Wife, Mother**  
**ZAROOHY NORSIGIAN, Mother, Grandmother**  
**ARAM NORSIGIAN, Father, Grandfather**  
**KHATOON CHAVOOSHIAN, Grandmother, Great-Grandmother**  
**MARDIROS CHAVOOSHIAN, Uncle**  
**ARDASH CHAVOOSHIAN, Uncle**  
**MAMPRE CHAVOOSHIAN, Uncle**  
**MAMIGON CHAVOOSHIAN, Uncle**  
**PARAVON CHAVOOSHIAN, Uncle**  
**ALEX PETROSIAN, BROTHER-IN-LAW, Uncle**

Requested by Richard, Shant, Jordan & Kathryn Norsigian,  
Victoria Mona

**MARY BESH, Mother, Grandmother**  
**JORDAN BESH, Father, Grandfather**  
**MARIAM & MARGOS BESHIRIAN, Grandparents, Great-Grandparents**  
**DICKRAN PAPAIZIAN, Grandfather, Great-Grandfather**  
**SARKIS AGLAMISHIAN, Brother-in-law, Uncle**

Requested by Richard, Shant, Jordan & Kathryn Norsigian,  
Victoria Mona

**KHOSROV AND NEVART KUZIRIAN, Parents**  
**HAIRABED AND GOLDIE APIGIAN, Parents**  
**SOSIE ARPAJIAN, Cousin**  
**ELIZABETH KUZIRIAN, Sister-in-law**  
**KAREN BOYAJIAN, Cousin**  
**MEMBERS OF THE APIGIAN, ARPAJIAN, BOORNAZIAN, BOYAJIAN, NAJARIAN, KUZIRIAN,  
KEVORKIAN, TAVTIGIAN AND YAGHJIAN FAMILIES**

Requested by Ardash and Charlene Apigian



**BASHDON HOKEHANKUSDYAN**  
**REQUIEM PRAYERS FOR THE SOULS OF THOSE WHO ARE ASLEEP IN CHRIST**



**ALBERT NICHOLAS SARKISIAN, Loving Husband, Father, Grandfather, Great-Grandfather**  
**GEORGE DOCTORIAN, Father, Grandfather, Great-Grandfather**  
**JAMES DOCTORIAN, Uncle, Great-Uncle**

Requested by Nina Sarkisian  
Dr. Edward & Anna Sarkisian  
Sara, Morgan, Sona & Anya Bell  
Dn. Dr. Aram Sarkisian  
Linda Houhanisin  
Diana, Aiden, & Sophia Badr  
George Houhanisin, Dr. Sarah Johnson & Gregory  
Barbara & Peter Rupas & Matthew  
Lisa & Stephen Derderian  
Allan, Rachel, Tyler, & Emma Sarkisian

**DYANA KEZELIAN**  
**DRS. HAMAZASP AND VREJOUHI DARIAN**  
**DR. MARO SARAFIAN**  
**RICHARD APKARIAN**  
**HAGOP AND MELINE GIGIAN**  
**HONORABLE Y. GLADYS BARSAMIAN**  
**DR. ARA YARJANIAN**  
**MINAS ARSLANIAN**  
**ASHOD TOROSIAN**

Requested by The AGBU Alex & Marie Manoogian School Board & Administration

**RICHARD APKARIAN, Husband, Father, Grandfather, Khnamee, Dear Friend**

Requested by Paulette Apkarian  
Kristen, Alana, & Adam Vosbikian  
Richie, Alex, Elizabeth, Katherine, and Marty Apkarian  
Carolyn Arslanian & Family  
Dawn, Nicole, Lyle, Anto & Tamar  
Dr. and Mrs. Neshan Ohanian & Family  
Isabelle Vahratian



**BASHDON HOKEHANKUSDYAN**  
**REQUIEM PRAYERS FOR THE SOULS OF THOSE WHO ARE ASLEEP IN CHRIST**



**DYANA KEZELIAN, Sister, Aunt, Great-Aunt, Cousin, Khnamee, Dear Friend**

Requested by Rosemary Kezelian  
Dr. Harry, Patty, Harry III, Michael, Katie, Joey & Archer Kezelian  
Randy, Laurie Jayne & Meredith Pepper  
Bobby & Roseann Attar  
David, Marianne, Daniel & Karen Dardarian  
Richard, Arlene, Kristin, Kelly, Ricky & Andrew Hovsepien  
Edward Haic, Yvonne, Laura & Christopher Korkoian

**HAMAZASP DARIAN, 10th Year**

**VREJOUHI DARIAN, 1st Year**

Requested by Vigen, Talin and Mara Darian  
Michael, Linda and Ani Karibian  
Armen Darian

**HAGOP AND MELINE GIGIAN**

Requested by Kalfayan Family  
Akaraz Families  
Kabakciyan Family  
Avedissian Family  
Yaghdjian Family  
Dadian Family

**ARPINE MARDIGIAN, Mother, Grandmother, Great-Grandmother**

**HARRIET ZALKE, Sister, Aunt**

**KAPRIEL & NAZELI CHAKIRBOGOSIAN, Parents, Grandparents**

**GARABED ISKENDERIAN, Uncle**

**SIRANOUSH, SATENIK & OVSANNA CHAKIRBOGOSIAN, Sisters**

**ONIG BOGOSIAN, Brother**

**ROGER BOGOSIAN, Nephew**

**JACK SAYIAN, Nephew**

**ANTHONY JOHN BOGOSIAN, Nephew**

Requested by Arthur & Rose Mardigian  
Steven, Armen & Anoush Mardigian  
James, Laura & Stephen Armen Leacock  
Lisa Mardigian  
Zaven, Marilyn & Zaven Charles Dadian

**University of Michigan Armenian Studies Program Garj Talk Series**  
**A Personal Introduction to Diaspora Armenian Art**  
**Today after Divine Liturgy**

Dr. Karen Jallatyan, 2019-2020 Manoogian Postdoctoral Fellow, will be at St. John Armenian Church on Sunday, January 26<sup>th</sup> when he will provide a brief presentation on his personal journey towards becoming a scholar of the Armenian diaspora, including some of the specific research paths he has taken and its broader significance, discussion of some works of art by the writer Vahé Oshagan and other artists who demonstrate the creative potential at the heart of diaspora, and the centrality of Western Armenian literary language.

---

**As we continue to celebrate the season of Theophany, once again we would like to thank the following contributors for their generosity in donating towards the beautiful Poinsettias adorning the Holy Altar and *Bema*.**

Sarkis, Liwiza and Hakob Marashelian

Mike and Dolly Matoian & Family

Anonymous Donation

Dn. George and Denise Boyagian

Isabelle Vahratian - In loving memory of her husband Richard Vahratian

Anonymous donation - In loving memory of Mary Dardarian, Francis Korkoian and

Aghavni Nigoghosian

Michael and Karen Kazarian & Family

Baytzar Nersessian - In loving memory of her husband Dr. Bedros Nersessian

Andrew Keila - In honor of his grandmother, Gloria Melkonian

Carol Cholmakjian

Susan Janigian donated toward the candles for the Holy Altar in loving memory of Melkon & Soorpoohi Chiefgian, beloved grandparents, Nishan & Arshalous Janigian, beloved parents, Dr. Aram Janigian, beloved brother, Salina Blegvad, beloved sister, Sahak Roy Sahakian and Silva Sahakian, beloved brother-in-law and beloved sister, and Helen Sahakian, beloved sister-in-law of Silva Sahakian and sister of Roy Sahakian.



**Fuller Center for Housing – Armenia  
Choreg Sale Fundraiser**

The St. John volunteer team for Fuller Center for Housing – Armenia will be selling choreg after Divine Liturgy today to raise funds for their summer build. Please come to the table in the lobby to support this wonderful project.  
Large choreg loaves - \$10 each.

---

**Women's Guild**

Saintly Women's Day will be observed on Wednesday, March 4 with a short service in the sanctuary and a lunch followed by a Women's Guild general body meeting. Everyone is invited to join us to honor two brave and influential women in the history of the Armenian Church.

Women's Guild extends our appreciation to the person who anonymously donated pastry brushes to help with our baking efforts. Shnorhagalem!

---

**For Sale**

Frozen Kufta (\$20/dozen)  
Frozen Spinach Pie (\$40/each)  
Proceeds to benefit ACYOA  
Please contact Lisa Mardigian at (586) 808-2202.

---

**Day by Day Bible Study**

Wednesday - 12:00 pm — 2:00 pm  
February 26, March 25, April 22  
*For more information, call Yeretzgin Roberta at (248) 538-9993*

---

**SAVE THE DATE:**

**25TH ANNUAL REV. FR. DIRAN AND YN. ROSALIE PAPAZIAN PARISH RETREAT**

SATURDAY, FEBRUARY 29, 2020  
REGISTRATION AND CONTINENTAL BREAKFAST AT 9 A.M.  
PROGRAM 9:30 A.M. – 3:30 P.M.  
MATERIALS AND LENTEN LUNCHEON INCLUDED, \$15

St. John Armenian Church

Topic: Building the Body of Christ

Retreat Leader: Bishop Daniel Findikyan

Sponsored in part by the Rev. Fr. Diran and Yeretzgin Rosalie Papazian  
Endowment Fund

# 2019 WINTER/SPRING SCHEDULE

## St. John Armenian Church of Greater Detroit

Invites you to

### **BIBLE STUDY**

Starting from The Gospel of Luke

***Presenters: Very Rev. Fr. Aren Jebejian  
and Rev. Fr. Armash Bagdasarian***

Bible Study will take place on Monday evenings  
on the dates listed below: 7:00 p.m. – 8:30 p.m.

**January 27, February 10, March 9, March 23, April 13,  
April 27, May 4, May 18, June 8**

---

### **ADULT CATECHISM**

Adult Christian Education will take place  
on Wednesday evenings on the dates listed below: 7:00 p.m. – 8:30 p.m.

**March 26, April 22, May 27**

All parishioners and friends are invited to attend these informative sessions.

Admission is Free

St. John Armenian Church of Greater Detroit

22001 Northwestern Highway

Southfield, MI 48075

(248) 569-3405

[www.stjohnsarmenianchurch.org](http://www.stjohnsarmenianchurch.org)

# General Information

**Parish Office Hours: Monday-Friday, 9:00 am—5:00 pm**

**After hours in an emergency, please contact:**

**Pastor's Mobile: (773) 457-4122 e-mail: FrAren@sjachurch.org**

**Fr. Armash's email: FrArmash@sjachurch.org**

**Parish Administrator's Mobile: (586) 817-2974**

---

**Visits to the Hospitalized and Homebound** Please phone the Church Office when you or someone you love is admitted to the hospital and would like a visit from the Pastor. If you have an upcoming surgery, please consider requesting your name to be included in the "Prayers for the Sick and Hospitalized" list. Those who are homebound and would like to receive Holy Communion at home should phone the Church Office.

**Home Blessing** If you would like the Pastor to visit your home and offer a home blessing, please contact the Church Office.

**Baptism** Parents may prepare for the baptism of their child before he or she is born. For more information, phone the Church Secretary. We encourage parents to baptize their children between 40 days and 3 months.

**Marriage** Please make sure to confirm your wedding date with the Pastor before booking your reception hall. Phone the Church Secretary at least nine months in advance of your proposed wedding date.

**Parish Membership** If you are interested in becoming a member of the St. John parish, please speak to a Parish Council member on Sunday, or phone the Church Office.

**Sunday Bulletin** Announcements for the Sunday Bulletin are due in the Church Office by 5:00 pm on Wednesday preceding the date of service.

**Requiem Requests** may be submitted to the Church Office by mail, phone or email to Tamara@sjachurch.org no later than 5:00 pm Wednesday preceding the Sunday. Request forms are available in the Church Lobby. Requiem may be offered every Sunday of the year except for the five Tabernacle Feast Days.

Պատարագէն Յետոյ Եկեղեցիէն Դուրս Գալու Ժամանակ

## On Leaving the Sanctuary After Divine Liturgy

When approaching the Holy Gospel at the end of the  
Divine Liturgy you say:

Յիշեցէ՛ Տէր զամենայն Պատարագս քո:

*Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.*

May the Lord remember all your sacrifices.

The Priest answers:

Տացէ՛ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ զամենայն  
խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեսցէ:

*Datseh kez Der usd srdee koom yev  
zamenayn khorhoortus koh ee parees na gadarestseh.*

May the Lord grant you according to your own heart,  
and fulfill all your desires.

(Psalm 20:4)

When taking *Mahs* the  
GIVER says:

Մաս եւ բաժին եղիցի քեզ ի Սուրբ  
Պատարագէս:

*Mahs yev pazheen yegheetsee kez ee  
Soorp Badarakes.*

May this be to you a share and  
portion of the Holy Sacrifice.

The RECEIVER says:

Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:

*Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.*

My portion is God forever.

## The Kiss of Peace

*Kreesdos ee mech mer haydnetsav.*

The GIVER says: Christ is revealed amongst us.

*Orhnyal eh haydnootyoonun Kreesdosee.*

The RECEIVER says: Blessed is the revelation of Christ.

Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ: / Օրհնեալ է  
յայտնութիւնն Քրիստոսի:

## The Psalm of Dismissal - Psalm 34

Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,  
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenayn zham  
orhnootyoon nora ee peran eem.*

I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.